

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY
HONG KONG FREE PRESS LTD.
100-102, EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年
雪有後午冷寒 度3度溫高最 度-3度溫低最 報天告氣

卑詩居民在美境揮金如土 加國資金及消費者 征服美小鎮比里恩

【溫哥華訊】加拿大的資金征服了位於美境內的小鎮比里恩。這個有人口約二千六百人的寧靜小鎮，一向倚靠加拿大人而生存，但加拿大人的消費現正使該市出現建設熱潮。

加拿大在比里恩將建一萬三千九百個新單位，包括多項康樂設施，已於上週動工。該項多項康樂設施中，第一期商場建設，係由一個高爾夫球場向他們帶來的金錢，而美商則向他們帶來了金錢。

比里恩中心是溫哥華西北地產集團投資發展的商場，估計溫哥華居民在比里恩消費，每年可達八億元。商場的發展，比里恩的發

示顯料資局計統大拿加 金險保業失請申 宗萬九卅份月十

【渥太華訊】加拿大統計局最近公佈的失業保險申請宗數顯示，失業保險申請宗數在十月月份內，比一九八九年的同月份，增加了百分之九點九。

統計局又說，十月份的平均週薪為五百三十二元，比去年同月份增加百分之五點二。

與去年同月份所比較，建築業人士的入息增幅最大，達百分之六點八。

貨品生產業人士的週薪增長百分之五點七。服務業週薪增長百分之五點九。

非商業性的服務業，例如教育工作和健康護理工作等的週薪增幅為百分之五點六。

（溫哥華訊）一名華裔男子，在溫哥華市中心，被一名黑人男子，用槍指著，並被搶走錢包。

該名華裔男子，在溫哥華市中心，被一名黑人男子，用槍指著，並被搶走錢包。

該名華裔男子，在溫哥華市中心，被一名黑人男子，用槍指著，並被搶走錢包。

該名華裔男子，在溫哥華市中心，被一名黑人男子，用槍指著，並被搶走錢包。

該名華裔男子，在溫哥華市中心，被一名黑人男子，用槍指著，並被搶走錢包。

該名華裔男子，在溫哥華市中心，被一名黑人男子，用槍指著，並被搶走錢包。

該名華裔男子，在溫哥華市中心，被一名黑人男子，用槍指著，並被搶走錢包。

該名華裔男子，在溫哥華市中心，被一名黑人男子，用槍指著，並被搶走錢包。

該名華裔男子，在溫哥華市中心，被一名黑人男子，用槍指著，並被搶走錢包。

該名華裔男子，在溫哥華市中心，被一名黑人男子，用槍指著，並被搶走錢包。

天羅地網擒個正著 綁匪得款得意忘形

【溫哥華訊】一名華裔男子，在溫哥華市中心，被一名黑人男子，用槍指著，並被搶走錢包。

該名華裔男子，在溫哥華市中心，被一名黑人男子，用槍指著，並被搶走錢包。

該名華裔男子，在溫哥華市中心，被一名黑人男子，用槍指著，並被搶走錢包。

該名華裔男子，在溫哥華市中心，被一名黑人男子，用槍指著，並被搶走錢包。

該名華裔男子，在溫哥華市中心，被一名黑人男子，用槍指著，並被搶走錢包。

該名華裔男子，在溫哥華市中心，被一名黑人男子，用槍指著，並被搶走錢包。

該名華裔男子，在溫哥華市中心，被一名黑人男子，用槍指著，並被搶走錢包。

該名華裔男子，在溫哥華市中心，被一名黑人男子，用槍指著，並被搶走錢包。

該名華裔男子，在溫哥華市中心，被一名黑人男子，用槍指著，並被搶走錢包。

該名華裔男子，在溫哥華市中心，被一名黑人男子，用槍指著，並被搶走錢包。

該名華裔男子，在溫哥華市中心，被一名黑人男子，用槍指著，並被搶走錢包。

該名華裔男子，在溫哥華市中心，被一名黑人男子，用槍指著，並被搶走錢包。

該名華裔男子，在溫哥華市中心，被一名黑人男子，用槍指著，並被搶走錢包。

加國商人汲水賣給美國 卑詩擬先調查環保問題

【溫哥華訊】卑詩省政府，正考慮對卑詩省，向美國出口，大量淡水，進行調查。

卑詩省政府，正考慮對卑詩省，向美國出口，大量淡水，進行調查。

卑詩省政府，正考慮對卑詩省，向美國出口，大量淡水，進行調查。

卑詩省政府，正考慮對卑詩省，向美國出口，大量淡水，進行調查。

卑詩省政府，正考慮對卑詩省，向美國出口，大量淡水，進行調查。

卑詩省政府，正考慮對卑詩省，向美國出口，大量淡水，進行調查。

卑詩省政府，正考慮對卑詩省，向美國出口，大量淡水，進行調查。

卑詩省政府，正考慮對卑詩省，向美國出口，大量淡水，進行調查。

卑詩省政府，正考慮對卑詩省，向美國出口，大量淡水，進行調查。

卑詩省政府，正考慮對卑詩省，向美國出口，大量淡水，進行調查。

卑詩省政府，正考慮對卑詩省，向美國出口，大量淡水，進行調查。

卑詩省政府，正考慮對卑詩省，向美國出口，大量淡水，進行調查。

卑詩省政府，正考慮對卑詩省，向美國出口，大量淡水，進行調查。



汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

聖誕新年酬賓大減價

由12月12日起至
12月31日止

6×2kg 中國3A牌、
海牌去頭壳蝦

21/25 每磅特價 \$7.85
26/30 每磅特價 \$6.35
31/40 每磅特價 \$4.75
41/50 每磅特價 \$4.30

6×2kg 3A牌、海牌蝦肉
26/30 每磅特價 \$6.65

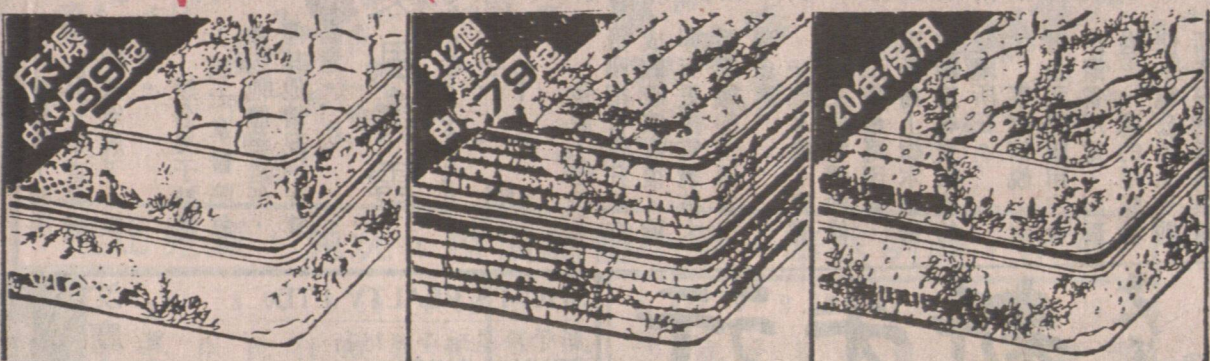
(減價期間不代存貨。
現金到購每磅再減5¢。
上述各減價貨品售完為止。)

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571 (五線)，255-6010

大平賣



批發、零售無任歡迎



型號	單人 上下兩件	雙人 上下兩件	大雙人 上下兩件
銅牌 CB2	\$129	\$179	\$199
銀牌 P2	\$149	\$199	\$250
金牌 GP4	\$175	\$225	\$299
Sterling 1 10年保養	\$249	\$299	\$350
Elegance 15年保養	\$275	\$345	\$399
Deluxe 15年保養	\$295	\$365	\$450
Chiro Care 20年保養	\$349	\$439	\$499
Back Ease 20年保養	\$399	\$499	\$599
Celestial Sleep 20年保養	\$449	\$549	\$649
Royal Heir 25年保養	\$599	\$699	\$799

華聲錄影·傢俬·電器公司
DC VIDEO · FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS ST. 251-1020

越南船民問題一直都是一個國際性的協助柬埔寨組織選舉，參與調停

有些開殘文主限于主息

卷之四

1

用歸
之
百
6.
6.

北京中國語言文化學校

北京中國語言文化學校
1991年招生簡章

甲. 學校的性質和宗旨

北京中國語言文化學校是一所教授現代漢語和中國文化知識的學校。其宗旨是為港澳同胞、國外僑胞和外籍華人學習中國語言文化提供條件，為促進中外文化交流和友好往來服務。

乙. 班級類型、學制、招生條件、

課程設置、費用

一、漢語一年級班

學制：一年。

招收具有初中畢業以上文化程度，年齡在十五周歲以上的不懂或略懂漢語的華僑、港澳同胞和外籍華人。通過學習，使學生初步了解中國文化，掌握一定數量的常用詞匯和漢語基礎知識，具有一定的聽、說、讀、寫能力。

課程設置：

基礎漢語課、聽力課、會話課。

二、漢語二年級班

學制：一年。

招收具有高中畢業以上或相當於高中畢業的文化程度，年齡在十八周歲以上，三十五歲以下，有一般漢語會話能力和閱讀淺顯漢語讀物能力的華僑、港澳同胞和外籍華人。在教學中對學生在聽、說、讀、寫四個方面進行嚴格的訓練，使之能較熟練地運用漢語進行交際。

課程設置：

文選寫作課、聽力課、會話課、閱讀課、文化常識課、報刊選讀課、旅遊地理課。

三、漢語三年級班

學制：一年。

招收具有高中畢業以上或相當於高中畢業文化程度，年齡在十八歲以上四十歲以下，有一定漢語會話能力和閱讀能力的華僑、港澳同胞和外籍華人。通過學習，使學生掌握漢語基礎理論和必要的文化知識。在教學中對學生在聽、說、讀、寫、譯方面進行綜合技能訓練，使之能從事一般的漢語翻譯、中文秘書和漢語教學工作。

課程設置：

文選課、寫作課、高級口語課、報刊閱讀課、現代漢語課。

費用：

新生第一學期每人每學期收美元620元。舊生每人每學期收美元535元。(上述費用包括學習費、住宿費、語言實習費、文娛費、膳食費自理。)

報名及開學日期：

漢語一、二、三年級於1991年8月29日至31日到校註冊入學，9月2日開學。

四、短期舞蹈班(開學兩期)

學制：每期兩個月。可以連學。

招收年齡在二十歲至三十歲左右，喜愛中國舞蹈的華僑、港澳同胞和外籍華人。通過學習，使學生初步掌握中國民族舞蹈的基本功，能勝任少年兒童舞蹈教學工作，能創作編寫簡單的適合兒童表演的節目。

課程設置：舞蹈基本功訓練課、民族民間舞蹈課、舞蹈成品排練課、舞蹈觀摩課、舞蹈操作課、舞蹈音樂課。

費用：

每人每期收美元460元。(包括學費、住宿費、市內旅遊費、文娛費、觀摩費、膳食費自理。)

開學及上課日期：

第一期：1991年3月29日至30日到校註冊入學，4月1日開學，4月1日至5月31日上課。

第二期：1991年6月29日至30日到校註冊入學，7月1日開學，7月1日至8月31日上課。

五、海外華文教師進修班

學制：半年班、一年班。

開學日期：

1991年2月26日至28日到校註冊。

1991年3月11日開學上課。

六、夏令營班

(一)北京——承德漢語夏令營

時間：1991年4月6日至4月25日。

活動內容：學習漢語、介紹中華文化、游覽北京(十八天)、承德(三天)的名勝古跡——長城、故宮、頤和園、天壇、圓明園、大觀園、避暑山莊、外八廟等，參觀北京的學校、工廠、農村、亞洲運動會設施。

費用：美元405元

(二)北京——廈門漢語夏令營

時間：1991年5月2日至5月20日。

活動內容：學習漢語、介紹中華文化、游覽北京(十二天)、福州(五天)、泉州(一天)、廈門(三天)的名勝古跡——長城、頤和園、故宮、天壇、福州開元寺、泉州開元寺、廈門鼓浪嶼、蔡園等，參觀北京工廠、學校、農村，在廈門散團。

費用：美元490元。

(三)北京——四川漢語夏令營

時間：1991年7月20日至8月8日。

活動內容：學習漢語、介紹中華文化、游覽北京名勝古跡(十天)長城、故宮、頤和園、天壇、大觀園、四川名勝古跡(五天)都江堰、杜甫草堂、武侯祠、樂山大佛、峨嵋山、長江三峽、葛州壩現代水利工程。在武漢散團。

費用：美元630元。

(四)北京——杭州漢語夏令營

時間：1991年7月20日至8月8日。

活動內容：學習漢語、介紹中華文化、游覽北京名勝古跡(十二天)長城、頤和園、故宮、天壇、大觀園、南京名勝古跡(二天)中山陵、秦淮河、蘇州園林(二天)獅子林、拙政園、虎丘、寒山寺、杭州名勝(二天)西湖、靈隱寺、虎跑泉、六和塔等；參觀各地市容及工廠、農村、學校。

費用：美元500元。

說明：

1. 散團後由陪同老師送學生至返程機場、車站、碼頭。

2. 提前到達和散團後欲短期留在北京的學生，可暫住我校，食宿費自理。

3. 我校可根據國外華文學校師生的要求，臨時組建旅遊觀光團、冬令營、中華文化(氣功、保健康復、針灸)學習團。學校備有臨時組團的諮詢資料，來函即復；臨時組團的具體要求，可來函協商。

丙. 入學方法：

1. 凡身體健康、品行端正、有志於學習中國語言文化、並符合招收條件者，均可報名參加相應班級的學習活動。

2. 填寫入學申請表後，寄學校教務處。

3. 被錄取者，持學校的錄取通知書到中國駐當地使、領館辦理學習簽證，然後按規定時間持錄取通知書、護照(X簽證)、學歷證件和一寸正面半身免冠像片三張和二寸像片四張到校註冊入學。

4. 無錄取通知書者恕不接待。

本學年度不招漢語短期班學生，不收各年級插班生。

5. 新生到校後，由學校組織去醫院進行體格檢查(費用自理)，如發現不宜在校學習者，立即辦理退學手續。

6. 在校學習期間，如發現有違反中國法律及學校各項規章制度，經教育不改者，予以勸退。

7. 學生修業期滿，考試成績合格者，發給結業證書或學習證明書。

8. 參加夏令營者，提前二個月報名。請務必自行訂購往返國際機票。

丁. 其它

交費時按當日美元與人民幣比值收取F.E.C.招生簡章、入學申請表函索即寄。

凡詢問有關事項者可與學校教務處聯系。

通訊地址：中華人民共和國、北京市西城區、阜成門外大街271號

電話：89.8931轉219

郵政編碼：100037

General Regulations for 1991—1992
Enrollment in Beijing Chinese
Language and Culture School

I. Nature and Aim of the School

The Beijing Chinese Language and Culture School offers the courses of modern Chinese and Chinese culture. It is aimed at providing opportunities for overseas Chinese, compatriots from Hong Kong and Macao, and foreigners of Chinese origin to learn the Chinese language and culture, and serving to promote cultural exchanges and friendly contacts between China and other countries.

II. Classes, Period of Schooling, Enrollment Qualifications, Curriculums, and Expenses

1. Class in Grade 1 for Chinese Language

Period of schooling: One year.

Our school enrolls overseas Chinese, compatriots from Hong Kong and Macao, and foreigners of Chinese origin as students, who have an education above the junior middle school level, are 15-year-old or older, and have limited Chinese language capability. Though study, the students will acquire an initial understanding of the Chinese culture, a good command of everyday expressions, and a basic knowledge about Chinese language; they will also acquire some ability in listening, speaking, reading, and writing.

Curriculums:

Basic Chinese language, comprehension, conversation

2. Class in Grade 2 for Chinese Language

Period of schooling: One year

This class is especially offered for overseas Chinese, compatriots from Hong Kong and Macao, and foreigners of the Chinese origin who have an education above or equal to the senior middle school level, between 18 and 35 years of age, and can speak some Chinese and read easy and simple Chinese books. Strict training will be given to students to improve their listening, speaking, reading, and writing so that they can use Chinese language proficiently in social communication.

Curriculums:

Writing, listening, conversation, reading, general knowledge on Chinese culture, selected newspaper articles, and tourist geography.

3. Class in Grade 3 for Chinese Language

Period of Schooling: One year

1991年招生簡章

Our school enrolls students from among overseas Chinese, compatriots from Hong Kong and Macao, and foreigners of Chinese origin who have an education above or equal to the senior middle school level, aged between 18 and 40, with a considerable ability of reading Chinese. Though study, the students are expected to understand basic theory of the Chinese language and necessary cultural background. Comprehensive technical training in listening, speaking, reading, writing, and translation will be given to the students, who are expected to acquire the ability to serve as an interpreter, a Chinese language secretary of copy clerk and a teacher of the Chinese language.

Curriculums:

Selected article, reading, writing, advanced speaking, Selected newspaper reading, and modern Chinese.

Expenses:

Each new student is required to pay \$620 for the first semester; each former student should pay \$534 for one semester. (the above-mentioned expenses consist of the fees for tuition, lodging, field-trip classes, and recreation. Food expense is not included)

北京中國語言文化學校

夏令營報名表

Application form for Summer
Camp Beijing Chinese Language
and Culture School

1. 中文姓名

Name(in Chinese)

Photo Here

(in English)

2. 國籍

Nationality

3. 性別

Sex:

4. 出生時間和地點

Date and place of Birth

5. 文化程度

Education:

6. 職業

Occupation:

7. 參加何種夏令營班

Which course of summer Camp do you wish to apply for?

8. 健康狀況

State of health:

9. 通訊地址

Mailing Address:

10. 散團去向

Where will you go after the ending of camp?

11. 報名者簽名

Signature of Applicant

日期 (Date):

此表可以復印

(You can copy this form in case of need)

Registration: August 29 to 31, 1991, for classes in Grade 1, Grade 2, and Grade 3 for Chinese language; School begins on September 2, 1991.

4. Short-term Dance Class (for two terms)

Period of Schooling: Two months. They can be attended in succession.

Our school enrolls students from among overseas Chinese, compatriots from Hong Kong and Macao, and foreigners of Chinese origin who are between 20 and 30 years old and who love Chinese folk dances. Though study, the students are expected to grasp basic Chinese folk dances and be fully qualified to teach Children dances and to create simple dances for children.

Curriculums:

Basic dance skill, national folk dance, dance rehearsal, dance performance for emulation, dance creation, and dance music.

Expenses:

Each student should pay \$460 for one term (the above-mentioned expenses consist of the fees for tuition, lodging, in-city travelling, recreation, and emulation. Food expense is not included)

北京中國語言文化學校

入學申請表

Application form for the enrolment
Beijing Chinese Language
and Culture School

1. 中文姓名

Name(in Chinese)

Photo Here

(in English)

2. 國籍

Nationality

3. 性別

Sex:

4. 宗教信仰

Religion:

5. 出生時間和地點

Date and place of Birth:

6. 職業和單位

Occupation and/or Name of Work Place:

7. 文化程度

Education:

8. 漢語程度

Chinese level:

9. 健康狀況

State of health:

10. 詳細地址

Full address:

申請者簽名 (Signature of Applicant):

日期 (Date):

此表可以復印

(You can copy this form in case of need)

良紹林 根尋與跡發的



東南亞首富、世界十大富豪之一的林紹良，於今年十月下旬悄悄返回他的出生地——福建省福清縣海口鎮牛宅村尋根。這條消息，使這位多年來傳奇色彩濃厚的印尼籍華人巨擘，又成為人們茶餘飯後的熱門話題。

一向不喜談成爲「新聞人物」的林紹良，一九九一年曾首次回國建家園，報紙很少消息報導。這次衣錦還鄉，消息報導仍然不多，甚至香港、台灣、東南亞各報，也未見一字報導。據知情者透露，這是林紹良自己提出的一項「不報導」的要求。他提出這樣的「不報導」要求，是出於什麼考慮？

林紹良的飛黃騰達，原因很多，長袖善舞是其中之一。他與蘇哈托總統的良好關係，有助於事業發展。今年四月，他在公開場合承認：「我跟蘇哈托總統已有三十多年交情，彼此是在中爪哇認識。他是我的一個很好的朋友。」他接著說：「這種交情對我後來的事業當然有幫助，就像任何事業如有一個大人物做靠山，一定有利。」據透露，戰後印尼由蘇加諾等人領導的民族獨立運動，向荷蘭殖民統治者展開武裝鬥爭時，荷蘭封鎖了印尼共和軍佔領區，造成物資供應困難。在此期間，華人響應印尼游擊隊的號召積極開辦土產加工廠，並突破荷蘭軍隊的封鎖線，從東和和爪哇各地運進糧食、白糖等土產運去新加坡出售，買回武器及其他軍需物資支援印尼游擊隊。林紹良積極參與其事，通過過關稅走私，向印尼共和軍提供武器。而按武器的共和軍上校，不是別人，正是蘇哈托。林紹良和蘇哈托的友誼，就在這時打下了堅實的基礎。

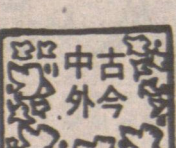
蘇哈托於一九六五年取代印尼首任總統蘇加諾成爲第二任總統，林紹良全家由中爪哇的古都士遷居首都雅加達經商。他首先擁有丁香專利權，成爲發跡的起點。七十年代創辦中亞銀行（印尼最大的私人銀行）成功，奠定了他走向東南亞首富的基礎。在過去二十年中，林紹良在多次排華事件中屹立不倒，自然也是得到蘇哈托的保護之故。

林紹良飛黃騰達，還有一大套本領。○聘請印尼名人成爲公司的合夥人。林紹良集團和中亞銀行的董事、股東許多都是達官貴人。○取諸社會信用社會，撥款八百萬美元成立「崇高理想基金會」，協助有困難的印尼人。○小心謹慎，決不炫耀自己富有，以免惹出「妒嫉和麻煩」。

林紹良在雅加達，後赴廈門訪問，並由廈門飛去新加坡。

爲了體現不偏不倚，林紹良在台灣也有投資。在台東，由他「形影不離」的知交劉天仇管理。劉早年任職於國民黨政府內政廳，在台東管理。劉早年任職於國民黨政府內政廳，在台東管理。

古今快讀速記奇人 唐汝



人的大腦，潛力無限，什麼東西都能存進去，只要平日注意鍛煉，善於啟發，就會存進取不盡的知識。古今快讀速記奇人的事蹟，可以證明這一點。

比如，「健力士世界紀錄大全」載入一個世界上閱讀最快的人——美國的霍華德·伯格，其紀錄是一分鐘內閱讀和理解二萬五千字。他在電視攝影機下當衆表演獲得這個殊榮的當時，他看完一本一千二百頁的新書，只花了廿五分鐘，然後滔滔不絕地複述書中的內容，準確無誤。

這種快讀速記奇人，中

下，一覽便記，無所遺忘。北魏的關朗，敦煌郡人，史書說他「博通經史，聰敏過人，三史書，經目則誦，時人謂之寄讀」（以爲他從前早已讀熟了）。

南宋著名詩人陸游，在「老學庵筆記」中選錄了如下一個故事：北宋時，肅王與沈元用出使遼國，有一日共到北京慈恩寺遊玩，看見一塊唐人碑，共三千餘字。沈元用自恃記憶力強，當時朗誦一遍，回館後便寫了出來，但忘了十多個字，交給肅王看。當時只低頭聽他誦讀的肅王看後，不但隨手給他補上十多個字，還改正他記錯的四五處。沈元用見此，驚服不已。

金唐肉食公司

KAM TONG ENT. LTD.

總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033

分店：華埠編街五四〇號 電話：683-1492

各埠餐館好消息

本公司常備有各種生猛、及新鮮海產可以用巴士及飛機運至各埠數量不拘

請電 (604) 683-0033 洽購

爲你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底

金寶貝

凡沖晒菲林 沖晒時 送5"X7"一張 多晒一套 24張 只收1.99 36張 只收2.99

溫哥華 唐人街 隔鄰 433 COLUMBIA ST. 電話：688-8148 (國泰用戶，另有特價優待)

通告

本總堂謹訂一九九一年一月一日星期二下午一時在本總堂禮堂舉行第六十三週年紀念，九一年新舊職員交代儀式並盼發獎金等，特設酒會招待同時舉行幸運抽獎及新年快樂老幼健康希各黨員携眷參加同申歡樂勝榮幸此佈

鄭榮陽總堂敬啓

九〇年十二月十八日

憑經驗加創意 看世界遊名勝

由電視旅遊專家朱維德精心設計策劃兼領隊，配合資深旅遊業專才 Thomas Tong 親自主理，以創新面貌爲閣下提供盡善盡美的各種行程。

大通旅遊 款款特式·事事盡心

- * 泰國8天精選 \$1,698
暢遊曼谷、皇宮、玉佛、四面佛、水上市場、鄭王廟、鱷魚潭、東芭文化村、金佛寺、雲石寺、芭提雅、珊瑚島等名勝。
- * 中國12天精選 \$2,398
暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州及香港。
- * 長江三峽15天精選 \$2,998
盡覽上海、昆明、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州及香港之名勝古蹟。
- * 歐洲17天精選 \$3,798
遍遊荷蘭、德國、瑞士、意大利、梵蒂岡、蒙地卡羅、法國及英國歐陸名勝。

本公司特聘精通粵、國、英語之旅遊顧問，代辦一切簽證手續及各類旅遊保險，並有電腦即時訂機位服務，取價公道，歡迎查詢。

MARCO POLO 集團附屬機構

POLO TRAVEL LTD. 大通旅遊

130-4751 Garden City Road, Richmond, B.C. V6X 3M7 Fax: (604) 278 0183

熱線電話：(604) 278-1288

Fares and prices are subject to change without notice.

華安旅遊服務社

特別舉辦 隆重推出中國精選遊！

廣東、香港、廣州、開平、台山、新會、江門、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。	\$1975	全程：十四天
北京首都遊	\$1195	全程：五天
西安古城遊	\$1395	全程：七天
中國風光遊	\$2295	全程：十五天
華東精選遊	\$2275	全程：十三天
酬賓觀光團	\$2895	全程：十九天

Van-China Travel Services Inc., TEL: (604) 681-8531 地址：喜士定東街 263 號 263 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P2

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

全面性服務：

快速、郵包、掛號 各國匯票、集郵中心 郵政信箱 應有盡有

- 圖文傳真直達各國
- 大小過膠
- 高級菲林沖晒
- 各種彩票
- 護照入籍簽證照片 即影即有

Air Mail Par avion

- 各國旅行支票 (收費平過銀行)
- 電匯銀票到各國 (24小時內送達)

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

十一萬多患者獲得治療

贛防治血吸蟲病見效

滅釘螺十多萬畝 急性病人比去年下降四成

江西消息：中國血吸蟲病最嚴重的省份之一，江西省，近年來開展的大規模防治和滅螺工作已見成效。據省衛生廳長吳正日前在全省血吸蟲病防治會議上說，目前全省已滅螺面積達一百多萬畝，完成滅螺工程土石方六十萬方。全省血吸蟲病患者已比去年下降百分之四十一。全省血吸蟲病患者已比去年下降百分之四十一。全省血吸蟲病患者已比去年下降百分之四十一。

地球物理一項新發現

地球非球對稱膨脹

北京消息：一項由中國地球物理學家提出的新發現，地球非球對稱膨脹。這項發現是基於對地球重力場的精密測量，發現地球的重力場並非完全對稱，而是存在著顯著的膨脹現象。這項發現對於理解地球的內部結構和動力學過程具有重要的意義。

夜宴海鮮舫

在江門，海鮮舫是江門人最喜愛的消遣場所之一。每到週末和假期，江門的海鮮舫總是人滿為患。人們在舫上可以品嚐到新鮮的海鮮，欣賞江景，享受愜意的生活。然而，隨著環境保護意識的增強，海鮮舫的經營也面臨著越來越多的挑戰。

稿特

為何要受不正待遇

在田家英的辦公桌上，擺著一張李苦禪的畫作。這幅畫是李苦禪先生晚年所創作的，展現了他對自然和生活的深刻感悟。田家英先生對這幅畫非常欣賞，認為它不僅具有藝術價值，更是一份珍貴的歷史文獻。

徐悲鴻拿到「尚方寶劍」

毛澤東與李苦禪

廿天開初步解決

在田家英的辦公桌上，擺著一張李苦禪的畫作。這幅畫是李苦禪先生晚年所創作的，展現了他對自然和生活的深刻感悟。田家英先生對這幅畫非常欣賞，認為它不僅具有藝術價值，更是一份珍貴的歷史文獻。

新疆發現珍貴鳥類

新疆發現珍貴鳥類，種類繁多，包括多種珍稀鳥類。這些鳥類的發現對於研究新疆的生態環境和鳥類資源具有重要的意義。當地政府已經採取措施保護這些珍貴鳥類，並加強了對該地區生態環境的監測。

非法買地營造墳墓

溫州拆除一子孫墳

溫州拆除一子孫墳，該墳佔地九百多平方米。當地政府為了保護城市規劃和環境衛生，決定拆除該墳。拆除工作已經順利完成，該地將重新開發利用。

上海流行時裝

上海流行時裝，元萬十四售可天一行貨皮豹雪。上海作為中國時尚之都，每年都會推出許多流行時裝。這些時裝不僅設計新穎，而且品質優良，深受廣大消費者的喜愛。

皮服時裝

皮服時裝，元萬十四售可天一行貨皮豹雪。皮服時裝是時尚界的重要組成部分，具有悠久的歷史和廣泛的市場。隨著消費觀念的不斷更新，皮服時裝的款式和材質也在不斷演進。

皮服時裝

謝大鈞

GARY TSE REALTY LTD.

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

藥房急售

餐館急售

民意調查結果顯示 古壁獨立主義 受省民支持

【滿地可加新社電】古壁省選民支持獨立主義者，其人數仍多於三個傳統的聯邦政黨。

該省的一項民意調查結果顯示，有百分之三十七的受訪者表示支持古壁省內閣部長保查所領導的九人政黨。

有關民意調查公司於本月十三至十六日抽樣訪問一千一百零五名古壁省選民時獲得上述結果。

居於第二位的受選民歡迎的政黨為聯邦自由黨，獲百分之三十的選民支持。居於第三位的政黨為百分之十八的保守黨。包尾者為保守黨。

加拿大經濟不景 港加貿易走下坡 明年底可望逐步復甦

【香港電】香港加拿大商會主席李安東指出，加拿大九零年的經濟呈現不景氣，加拿大與香港之間的貿易亦因而受影響，港貨出口及入口額均有下降的趨勢，其中今年首三季香港本地出口更下跌百分之十六，入口則下跌一成。

據香港貿易統計處的資料顯示，今年首九個月，港貨出口加拿大只有四十四億元，較去年同期下跌百分之十六，進口則下跌一成。

李安東表示，香港是加拿大第十二大主要出口市場，但在九零年，加國貨品輸往香港的出口額下跌，主要原因是加拿大的黃金出口下跌。加拿大黃金出口在八九年佔總出口百分之五。

但李安東相信，加拿大的經濟衰退不會延續太久，可望於明年下半年逐步復甦，因為現時加拿大的工資增長仍強，平均升值百分之五點五，比通脹率高出百分之二，可增強消費者的購買力。另一方面，很多公司已作好準備應付難關，故估計到明年下半年，加拿大的全年出口增長可達百分之二點五。

之五十六，今年金價下跌，投資者持金興趣轉淡，再加上台灣方面對金入口的控制放寬，令到原是經香港轉往台灣的黃金數量減少了，直接影響加拿大出口到香港的貿易額。

李安東指出，其他的貨品如木柴，以前是經香港轉口中國的，現在則由於中國市場收緊，造紙業放緩，亦影響了加拿大貨品的出口。

佔整個經濟的六成，故消費者在經濟上扮演著重要的角色，由於年初加拿大即將實行貨品銷售稅，這個措施，引致加拿大各人皆不願消費。同時，加拿大的失業數字持續上升，亦是令到港貨輸往加拿大下降的原因。據加拿大統計局十二月初宣佈，失業率由十月份的百分之八點八，上升至十一月份的百分之九點一。

由蓋立浦民意調查收集的民意亦顯示古壁省黨獲百分之三十二的選民支持，立後的古壁與美國生活，便要考慮清楚。

但穆倫尼指出，高生活水準的美國，即使加拿大繼續支持百分之三十三。

古壁吸納投資移民 佔全國百分之四十 遙遙領先安省與卑詩

【溫哥華訊】開快且投資和商業移民享有其他省區所不及的優勢。

穆倫尼指出，古壁省在過去三年中，已吸納了百分之四十五的投資移民，佔全國投資移民總數的百分之四十五。

在九零年，古壁省共吸納了九百九十七名投資移民，佔全國投資移民總數的百分之四十五。

在九零年，古壁省共吸納了九百九十七名投資移民，佔全國投資移民總數的百分之四十五。

古壁省與卑詩 遙遙領先安省與卑詩

【溫哥華訊】開快且投資和商業移民享有其他省區所不及的優勢。

穆倫尼指出，古壁省在過去三年中，已吸納了百分之四十五的投資移民，佔全國投資移民總數的百分之四十五。

在九零年，古壁省共吸納了九百九十七名投資移民，佔全國投資移民總數的百分之四十五。

在九零年，古壁省共吸納了九百九十七名投資移民，佔全國投資移民總數的百分之四十五。

北約安全概念變化的動向

楊元華

歷時兩天的北約外長會議今天在布魯塞爾落下帷幕。這是一項回顧形勢和未來北約任務的會議。盡管會議沒有作出具體決定，但是從會議公報和外長們的發言中可以看出北約安全概念的動向。

一年多來，歐洲局勢發生劇烈的變化。雅爾塔體制解體，德國統一，華約集團名存實亡，蘇聯和東歐國家局勢動盪。這一切使北約面臨新的挑戰。北約為何適應新的形勢而調整戰略，改變職能，這已成為外長們激烈爭論的議題。

美國竭力主張北約縮小軍事職能，擴大政治作用，要求西歐盟國在北約範圍內承擔更多的安全責任，發揮支柱的作用。上週末歐共體首腦會議提出把實施共同的外交安全政策作為建立政治聯盟的主要目標。

在地區危機問題上，一些歐洲國家和美國看法有所不同，一直反對北約在歐洲防務外採取行動，法國明確反對北約在地區危機中發揮作用。

在北約未來的作用和戰略問題上，北約內部存在分歧。有的成員國主張減少軍費，轉變職能，調整軍事戰略，有的則主張繼續保持和加強一支有效的常規力量。

加拉蒲教育局批准 允許向學生派聖經

【加新社溫哥華訊】加拉蒲地區教育局批准向學生派送免費聖經。

加拉蒲教育局在過去幾個月，曾向該區各小學、中學和私立學校，派發了四千五百多本聖經。

加拉蒲教育局表示，這項計劃是為了向學生提供聖經教育，並希望家長能與孩子一起閱讀聖經。

男子爬冰崖險些凍僵 騎警召飛機救回一命

【加新社威士拿訊】一名男子在冰崖上玩耍時，不慎滑下，險些凍僵。騎警及時發現，並召喚直升機將其救回。

該名男子現年二十九歲，他的同伴在冰崖上玩耍時，不慎滑下，險些凍僵。騎警及時發現，並召喚直升機將其救回。

過去數天風與雪 水電工人忙一週

【溫哥華訊】卑詩省上週初的風雪，使卑詩省的水電公司忙得不可開交。由於風雪導致電力中斷，水電工人們忙於搶修。

卑詩省的水電公司表示，由於風雪導致電力中斷，水電工人們忙於搶修。由於風雪導致電力中斷，水電工人們忙於搶修。

看完全本 敬請訂閱

【溫哥華訊】卑詩省上週初的風雪，使卑詩省的水電公司忙得不可開交。由於風雪導致電力中斷，水電工人們忙於搶修。

卑詩省的水電公司表示，由於風雪導致電力中斷，水電工人們忙於搶修。由於風雪導致電力中斷，水電工人們忙於搶修。

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS 住家: 732-0033
4906 Victoria Dr., Van., B.C. (Victoria & 33 Ave.)
* 有意遷移者可申請移民或 REMOVE CONDITION 用
特別介紹生意、拍文、廣告、商業及拍文大廣告電報掛號。

親愛的友好及親朋謝謝
90年度及以往之支持及信任
SOLD 1990 SOLD

Thanks!

瞭望 週刊 OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION 海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

訂閱表

NAME: _____ ADDRESS: _____ CITY: _____ STATE: _____ ZIP: _____

美國地區 加拿大地區

壹年 US \$ 50.00 壹年 US \$ 65.00

半年 US \$ 30.00 半年 US \$ 45.00

支費請寄: SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514

大漢公報 The Chinese Times

訂戶姓名: _____ 電話: _____

地址: _____

郵區號碼: _____ 訂閱日期: _____

溫哥華東區/西區每日派報

三個月 \$48 六個月 \$90 一年 \$168

列治文區隔日派報

三個月 \$42 六個月 \$78 一年 \$144

郵寄或華埠每日派報

三個月 \$36 六個月 \$66 一年 \$120

自取報 (親到本報社領取)

三個月 \$27 六個月 \$48 一年 \$90

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報，請處，或電六八五·八五七五查詢

新光行
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.
聖誕節酬賓大減價大贈送
由一九九〇年十一月廿三日起
又折又送 多買多送 送完即止

彈春鹿尾肥 照價八折優待另買滿二百元以上者均加送吉林參一份一盒

北韓國麗人參 照價八折優待，另凡購買一罐(一斤庄)均加送同等支數吉林人參一斤

吉林人參 特別推薦 1斤支(一斤庄)吉林人參原價\$89現售\$65

美國花旗參 照原價買一送一

各類盒裝親冬菇 各種精選自用盒裝，包裝精美，照價八五折優待

鮑、翅、海味 京、滬、粵、各式海味照價八五折優待

參茸補品、藥材 各種正統參茸補品藥材，照價八折優待

凡惠顧三十元以上者均加送美國No. 1護髮素或菊花半磅，並附送日曆一個

凡惠顧五十元以上者均加送美國FLEX洗髮水或護髮素一支，並附送日曆一個

凡惠顧八十元以上者均加送20包庄高麗參茶一盒或杞子一磅，並附送日曆一個

凡惠顧一百一十元以上者均加送50包庄高麗人參茶一盒，並附送日曆一個

以上貨品已有附加贈品者均不另加送

購物額均以折實計算並特價品恕不另折

地址: 126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠打東街126號

電話: 688-1389

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

經理 關伯興
Manager PAH QUON

公司電話 438-8161



MASTER
MEMBER OF
M.L.S.
1990
6 YEARS

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

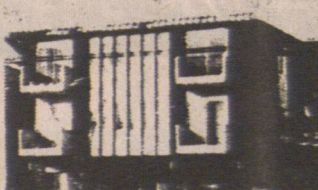


業主急售，只叫\$318,000，三睡房另全土庫，地大50x172呎 DON QUAN

★睡房柏文，交通方便，打理好第一流。
265 E. 15 AVE.
\$108,000

★西區：柏文，一睡房
六百餘呎，十萬元。
價平急賣。

★近LOUHEED MALL二睡房
柏文，將近完成，有景
六樓近SHOPPING及搭車
只售\$155,000



★S38萬元之MORTGAGE
AT 10%利息FOR 1 YEAR
★雲東廿二年新十二組柏
文樓，易打理，叫價只
八十餘萬元 DON



★七年新屋，三睡房靚屋
，99年長契約地，雲東
最高尚區。星期日開放
2-4，叫價\$238,000
Don Quan



★南本地比近METRO-
TOWN四年新大屋有
三睡房五廁，地大
50x190特別屋。
叫價\$589,000

GROCERY STORE
生意急讓

西區
FALSE CREEK AREA
大約5000呎
每年生意百餘萬
價\$150,000
請電話 DON QUAN



★SQUAMISH埠仔近滑雪場WHISTLER超級
豪華新屋，有風景，三大睡房四廁所

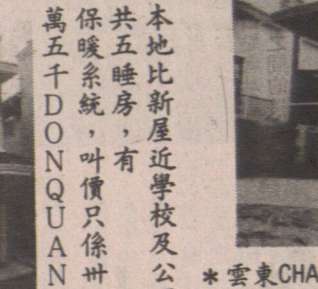


★本拿比十五年新三睡房，地大1/2畝，
好似公園，交通方便，開價卅二萬八

RM 4柏文地，99x122近學校
及公園，巴士，位於GEORGIA
ST. 近COMMERCIAL DR.
DON QUAN 438-8161



★雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區，新地地，
屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫
價只\$308,000



★雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區，新地地，
屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫
價只\$308,000



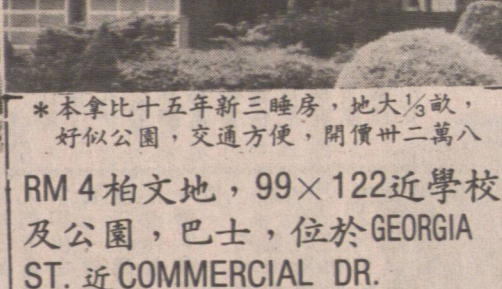
★西區，近CAMBIE，上二
下一睡房，兩廚兩廁
所，出入方便，DON



★東區：4649 Ravine，
全翻新共四睡房。急賣
價\$230's!



★四年新磚樓，近唐人街，
地下商業舖，二樓寫
字樓，三樓柏文。開價
二百萬元



★本那比翻新三睡房屋，
另土庫，地大60x110，
近學校、巴士，急賣，
屋主遷去滿地可，
\$258,000。Don Quan



譚振威
PATRICK TAM
公司：430-6655
住宅：433-2389

★本那比鹿湖區高級西餐廳，108座位，有酒牌，
附近寫字樓林立，適合移民投資計劃，急售九萬餘元。
★本那比 BYRNE 一畝地連三房屋，急售廿五萬元。
★素里156街城市屋，三房2 1/2廁，1600方呎，售十三萬餘元。
★溫東區39街八年新特式大屋，3303方呎，八房三
廁，屋地40x141呎，良好景觀。
★溫東區7街二房柏文，895方呎，套房兩廁，二車位，
15年新，管理完善，叫價十二萬餘元。
★本那比16街全新大屋，3981方呎，七房四廁，熱
水暖氣，屋地58呎闊。
★本那比 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋，五房
四廁，3265方呎，屋地60呎闊。
★本那比士大衛街秘書服務生意，兼營印刷影
印等，裝修生財器具急售五萬餘元。
★蘇里市14號哥爾夫球場連會所餐廳及RANCHER型三房屋全盤
出售，位於十號公路繁忙大道 叫價一百六十萬元。
★亞波斯福市ESSENDENE AVE. 二層寫字樓大廈面積約
4600方呎，合專業會計師、律師及醫生等租用，叫價
四十六萬餘元。



關鎮傑
PAUL KWAN
公司：430-6655
住宅：438-1484



關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：438-8161



★北雲商業七伙租戶年收五萬七售\$889,000
★市中心雙層商業樓，上兩伙住宅售\$665,000
★2195 HARRISON DR. 7000地，景觀，開價\$289,000
★2176 Waverley Ave. 33x109開價\$199,000
★7752-17TH AVE. BURNABY 50x120開價\$179,000
★4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122地，開價\$285,000
★1369 E. 14TH AVE. 33x122雙屋地，售價\$189,000
★另果舖生意急讓，開價\$25,000



Shaughnessy: 1451 西40街，\$118萬
▲著名則師精心傑作，新穎設計，美侖美奐，
坐北向南，室內實用面積超過四千呎，五大睡
房（四套房），室內設計品味挑選，兩座樓梯，
地庫暖氣，桑拿房，蒸氣浴，麻石酒吧，大
人按摩浴池，高級享受，24K 鍍金燈飾，防
盜系統，設備齊全，傑出之作，鄰近名校，自
動花園噴水等。歡迎參觀... 請電鍾良祈
Tom Chung 438-8161



楊廣敏
GORDON YEUNG
住宅：322-0648
公司：438-8161



林建熙
KEN LIM
住宅：298-1551

★4341 TRIUMPH ST 本拿比，
六年新屋，六睡房，近小學，公
園及商場，叫價\$310,000
★789東59街，溫哥華，地36
x110近小學，開價\$239,000
★111東片街二層高商業樓，自
用或收租，\$1,200,000



王太
GEORGINA WONG
住宅：438-5650
傳呼：686-2809



平！靚！抵買！
本拿比南區，多層全新柏文
大廈，二房二廁，寬大高雅
地點適中，1150方呎起，設
備齊全，交通及購物方便，
由\$195,000起。



★西區兩年新，地大39x106
手工一流，地庫四正，近中小
名校，減價\$498,000
★假全新一房一書房柏文，六
樓有觀景，材料一流，機不可
失，價\$265,000
★雲東石米屋上二下二兩浴廁
地大33x122價\$208,000
★S. GRANVILLE 結實靚屋 地大
54'x100' 近中小名校，上三
下二，價\$319,000
★雲東投資佳物業，上三下二，
地大42.20'x149' 急售，叫價
\$193,000



侯澤深
JACKSON HAU
公司：731-0413
傳呼：686-9283



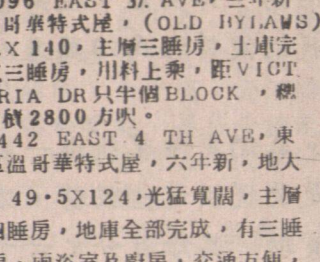
何文漢
RICKY HO
住宅：298-6468
傳呼：650-0257

★北本拿比，四年新一睡房柏文，
高層有景，約740呎。可提
供9%按揭，只售\$126,900
★北本拿比 CAPITAL HILL
66x122呎大地，四十年新靚
屋，共四睡房只售\$328,000
★東區近10二房一廳
有土庫，\$23,000
★北本拿比近BRENTWOOD MALL，
七年新高層二睡房有景柏文，
交通方便，開價\$148,000
★雲東域多利亞FRANCES街，全新
豪華二睡房有景柏文，870多
平方呎。只叫價\$168,000

★素里10 ACRES地，近LANGLEY
中心，價\$285,000
★素里5 ACRES地連屋，有發
展潛質，開價\$248,000
★KILLARNEY區靚屋，大地
50x172三大睡房，總面積約
2500呎，34年新，業主急讓
只叫價\$318,000請速價。
★東區DUNDAS街錄影帶生意，
鄰近柏文大廈，
只叫價\$65,000
★北本拿比洗衣店生意，價平，
只售\$18,995
★西四街洗衣店生意\$34,950
★SQUAMISH埠越南餐館
業主有事急讓。只開價\$475,00



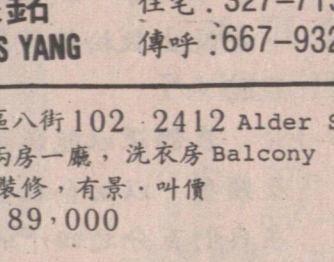
鄧漢雄
GORDON TANG
住宅：251-9043
傳呼：686-2732



★2096 EAST 37 AVE. 三年新
溫哥華特式屋，(OLD HYLAWS)
33x140，主層三睡房，土庫完
成三睡房，用料上乘，距VICT
ORIA DR 只半個BLOCK，樓
面積2800方呎。
★3442 EAST 4 TH AVE. 東
區溫哥華特式屋，六年新，地大
，49.5x124，光猛寬闊，主層
四睡房，地庫全部完成，有三睡
房，兩浴室及廚房，交通方便，
近學校及公園，開價\$38萬。
★3353 PARKER ST. 近RUPERT 街，
結實屋有靚花園果樹，地大
49.5x107.5上層兩睡房，另土庫完
成三睡房，廚廁齊全，\$22萬餘，
可議價。
★FRASERV E W 區ARGYLE 街豪華
靚屋 地大50x130，四十年新，專家設
計，高級材料，有八人用Jacuzzi房
及其他精美設備，地庫兩大睡房，廚
廁齊全，近著名學校，歡迎電約參觀



楊棣銘
THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322



★西區八街102.2412 Alder St.
，兩房一廳，洗衣房 Balcony
新裝修，有景，叫價
\$189,000
★1733 E. 41st ST. 乃初級屋產十餘
一畝之地，地點適中，近學校、巴士，購物
有車庫，只叫價\$159,000
★4608 1000 ST. 街角大屋三大房土庫完成裝
修交通便捷廿九年地大45x107.3售價
\$259,000
★3845 FRASER ST. RTZ ZONING上四房兩廁
樓下兩房一廳共收租\$1,240,000開價
\$179,000
★西區溫哥華市1288 W 11th 街樓面1250呎
價\$238,000

忠誠服務·免費估價

加拿大信託實業公司

5455 WEST BOULEVARD 2nd FL. VANCOUVER B.C. V6M 3W5

Canada Trust Realty

經理 關聯輝
Manager KEITH QUAN

公司電話 266-4155



劉燦焜
DON LOW
住宅：467-1348



麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅：872-5359
傳呼：650-8719



余超常
ERIC YU
住宅：275-9859
傳呼：686-6788



★東區大屋，十七年，地33x122，交通方便，近小學，
有六房兩廁，有2500呎，收租多，叫價\$263,000-1803
-1807 E. 3rd Ave.
★星期日開放2pm to 4pm 5871 Latta, Killarney 結
實大屋，有六房兩全浴，上下廚房，上下雙爐，有
二千五百呎，屋主急讓，有價讓！
★西區好屋，49.5x125，每邊有四房兩全浴，好租客，
收租一流，發展潛力大。465 & 467 W. 15th 街，
叫價減至\$429,000。
★東區大屋連22街夾菲沙街
三層三房地新裝修兩房地大33
x122現租\$1350投資佳選
★東區32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房下兩
房兩廁，現租\$1050急售
★東區特式屋3街夾RENFREW
街交通方便四房兩廁，地下一
房一廳可分租，急售！
★東區TURNER街近HENFREW三
層洋房四房兩廁另樓下兩房
租五百餘\$33x132



賴榮基
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900



全翻新METROTOWN
區50x120三上一下廚廁全
\$259,000
★PNE區三睡房上兩下
樓下廚廁全\$188,000
916 E. 11街三層屋，土庫
入息\$500叫價\$198,000
本拿比商業樓上住，樓
下做生意，叫價四十多萬



★263 W 63rd AVE
西區8年新特式屋，
樓下廚廁全
週末開放2時至4時
\$389,000
5408 COLUMBIA
街 女皇公園，
街角，6308
餘尺地最理想建新
屋，歡迎參觀。
北雲商業樓街角地兩層樓
適合各行生意叫價：
\$550,000
★1990 STAINSBURY 廿街
及 VICTORIA 兩睡房樓
上，兩睡房樓下，廚廁全
叫價\$218,000
本拿比三睡房，有土庫
50x122叫價\$255,000



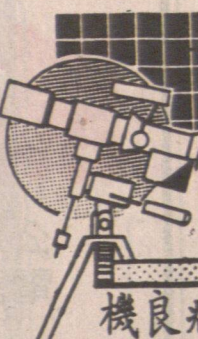
陳培
PETER CHAN
住宅：321-0577
PAGER: 686-6699

★2093 GRAVELEY 廿三年，
五睡房特式屋，樓下廚廁
全，叫價\$245,000
★本那比全新六睡房
抵買\$176,000
素里區商業樓九年新大地
街角，樓上有五睡房樓下
做生意，叫價\$690,000

視近鏡遠望勃哈

成造忽疏爲人屬

機良病毛正矯現發失錯次三署總空太美



【哈勃】太空總署最近發出的「哈勃」望遠鏡在軌道運行。出現「近視」事件，令到美國太空總署不得不承認，在「哈勃」望遠鏡的製造過程中，確實存在疏忽，導致望遠鏡在軌道運行時，視力不佳。

「哈勃」望遠鏡是美國太空總署在太空部署的一架大型望遠鏡，其任務是觀察宇宙深處的星體。這架望遠鏡於今年六月發射升空，至今已運行了三個月。在運行期間，它拍攝了多張宇宙深處的星體照片，但最近發現，這些照片的清晰度不如預期。

美國太空總署最近發出的「哈勃」望遠鏡在軌道運行。出現「近視」事件，令到美國太空總署不得不承認，在「哈勃」望遠鏡的製造過程中，確實存在疏忽，導致望遠鏡在軌道運行時，視力不佳。

英擬建人造假山

掩埋廢置核電廠

【本報訊】英國政府最近提出一項計劃，在北海建造一座人造假山，以掩埋一座廢置的核電廠。這項計劃旨在解決核廢料的處理問題，並防止核輻射對環境造成污染。

這座核電廠位於北海海底，由於其反應堆老化，已不再發電。政府決定將其封閉，並建造一座假山將其掩埋。這項計劃預計耗資數億英鎊，預計將於明年開始實施。

功成究研本日

光激長波短最

製研力電京東

車動電能性高

【本報訊】日本東京電力公司最近宣佈，其研發的高性能電動汽車項目已取得成功。該公司表示，這輛電動汽車具有極高的能源效率，能夠行駛更遠的距離。

這輛電動汽車採用了先進的電池技術和電機系統，能夠在短時間內充電，並提供強勁的動力。目前，該公司正在進行進一步的測試，以確保其在實際道路環境中的表現。

地園味趣

技科

【本報訊】一項最新的科學研究發現，地球上的某些地區可能存在著一種特殊的「地園味」。這種味道是由於地殼深處的化學反應產生的，並通過地熱活動散發出來。

科學家表示，這種味道與我們平時所知的任何味道都不同，它更像是一種金屬與硫磺的混合氣味。目前，他們正在研究這種味道的來源及其對環境的影響。

新科技

掩埋廢置核電廠

【本報訊】英國政府最近提出一項計劃，在北海建造一座人造假山，以掩埋一座廢置的核電廠。這項計劃旨在解決核廢料的處理問題，並防止核輻射對環境造成污染。

這座核電廠位於北海海底，由於其反應堆老化，已不再發電。政府決定將其封閉，並建造一座假山將其掩埋。這項計劃預計耗資數億英鎊，預計將於明年開始實施。

中國科學家已發現

DNA新結構

DNA新結構

【本報訊】中國科學家最近發現了一種新的DNA結構，這一發現對於理解生命的奧秘具有重要意義。科學家表示，這種新的DNA結構與傳統的雙螺旋結構有所不同，它可能具有不同的功能。

這項發現是在對一種特殊的生物樣本進行研究時發現的。科學家通過先進的技術手段，揭示了這種DNA結構的獨特之處。目前，他們正在進一步研究這種結構的性質及其在生命過程中的作用。

四季園藝

專業剪草鋪草皮

美化及保養各種園庭
日式庭園設計
西式庭園設計
請電228-1068

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俱等

各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

東方雪櫃公司

專門安裝修理保養商業

凍房冷氣雪機家庭電氣

雪櫃爐頭洗衣機等
政府牌照 日夜服務
電話：251-2301 英語
255-4821 馬洽

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣

工程設計裝置及修理
忠誠為僑胞服務 快捷
妥當
電話：八七一-一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

煤氣工程

電話：657-1266 鮑洽

9398275 晚
持有政府牌照
專修煤氣工程
改裝熱水喉工程
免費估價
改裝熱水喉工程
改裝熱水喉工程

加華實業·燕梳有限公司

CATHAY PACIFIC REALTY/INSURANCE AGENCY LTD.

3377 Cambie Street, Vancouver,

B.C. V5Z 2W6 (604) 872-6681

CACHE CREEK B.C. 好機會

埠心TRANS CANADA HWY 好地位

區域中最大之食物生意，有四十

多年穩定歷史。

商業地14,100 方呎樓7880 方呎

附屬住宅隔街地7500 方呎樓2790

方呎有七睡房。生意及地產開價

\$565,000 歡迎查詢。

COLIN 司徒 321-9984/645-0471 Pager

恆生實業有限公司

328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER

JENNY SOO

BUS: 261-1881

RES: 263-8838

PAGER: 645-6018

* 46x122 西區，400-33 年新

開價 \$338,000

* 46x122 地，FRASERVIE 區，平地坐南

向北，千一租，廉賣。

* 東區 33x127 三房，土庫高，可分

建兩房一廳，\$200,000 快快來電。

Sutton GROUP

住宅：325-9131

傳呼：650-4430

公司：263-1433

HERITAGE WEST REALTY LTD.

地 49x122

4818 FLEMING STREET VANCOUVER

域多利夾乃街，近廿二街。三千七百呎新屋

有七睡房，五浴室，家庭室，歐洲式廚房，

三個煤氣壁爐及雙車房。可望及市區景色。

設備一流，包括園圃、草地、中央吸塵及防

盜系統。歡迎議價。僅開 \$458,000

VEETA SANDHU

住宅：325-9131

傳呼：650-4430

公司：263-1433

HERITAGE WEST REALTY LTD.

地 49x122

4818 FLEMING STREET VANCOUVER

域多利夾乃街，近廿二街。三千七百呎新屋

有七睡房，五浴室，家庭室，歐洲式廚房，

三個煤氣壁爐及雙車房。可望及市區景色。

設備一流，包括園圃、草地、中央吸塵及防

盜系統。歡迎議價。僅開 \$458,000

HABITAT REALTY LTD.

2160 KINGSWAY

電話：438-3501

新盤

靚！1470 E. 22nd Ave. Vancouver

十九年新屋，溫埠特色屋，上三睡房及家庭

室，二睡房土庫租出，2500 呎，三個天窗，

價僅廿五萬餘。

* 48x123 地，上層二睡房，完成土庫，編街

區，僅 229,000

* 10 間豪華 CONDO，近老匯車站，（二睡房

單位共八間，一睡房單位共一間），價由

\$109,000 起。

HABITAT REALTY LTD.

438-3501

AMY LAU

劉穎茵

2160 KINGSWAY VAN., B.C.

公司：438-3501 傳真：437-9119

住家：421-8178 傳呼：680-7332

★有香港客想現金買入商業大樓及

大地請來電查詢！

★靚區 5786 KERR ST. 標準地，全翻新，三睡

房，有車房 \$239,000

★ 3257 E. BROADWAY 33x148 地，六睡房，

溫哥華特色屋兩間 419 E.

60 街八年新上三下二

可分租 \$289,000 另 1327

E. 60th 街五年新上三下

二可分租開價 \$308,000

* 111 東 51 街，7 年新

溫特式屋，上下各三睡

房，有廚房獨立門戶可

分租，自動雙車房，保

養一流，32x130 地

價三十二萬五千元。

* 素里全新二睡房柏文，有

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.

GRACE SHUM, ARCS

公司：322-8811

住家：732-0033

傳呼機：667-0313

4906 Victoria Dr. Van., B.C. (Victoria & 33 Ave.)

* 有意遷移者可申請移民或 REMOVE CONDITION 用

特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。

忠誠免費估價

8 睡房 4 廁地大屋大紅瓦

紅磚 42 萬 9 急售

* 一房大和文近西區 36 東 14

街 643 方呎，七萬餘元

* 二房商場急售，入息好

合家庭式日做 600-7 萬 9

* 立臣街皮衣、皮具公司共三間

急售，生意好請電

* 二房大和文近士嘉堡及大商場

急售十二萬五

* 1645 東 8 街十六萬八

WE TRADE 舊屋換新

減價 47 萬餘

6956 WAVERLEY 近

METROTOWN 三層大屋

52x166 開價 50 萬請回電

2056 VENABLE 廿七年新

石米土下完成 25 萬 8

1841 東 3 街標準罕屋地

上下完成 21 萬 2

1773 東 28 街 11 年新上完

成溫埠特式屋，租十三元。

開價 24 萬 5

(莫斯科加新社廿四日電) 蘇聯國會今日以壓倒性之多數票，通過保留蘇維埃社會主義共和國聯盟的現在國名。

蘇聯人民代表大會以一千三百六十五張贊成票對一百八十九張反對票，通過上述決議，有一百七十票棄權。

蘇聯人大亦在原則上通過一項新的聯盟條約，准許擁有廣泛性的總統權力，並非等于獨裁。

戈巴徹夫說：受到謝瓦爾納澤外長辭職損害之各個不羈的共和國，與及重整蘇聯的疲乏經濟。批准他的憲法改

伊拉克謂已作準備

粉碎任何軍事進攻

（馬德里路透）再行詳細播出。

述稱，即使以色列

將阿拉伯與以色列的爭執，與科索特被佔領之事聯繫起來，希望藉此贏得阿拉伯的支持。

西班牙電視台又調，哈辛德統在評論蘇外長謝瓦爾納澤辭職之事時

聯合國對伊拉克的封鎖，因為在一九七二年，當巴格達將伊拉克石油資源國有化時，聯合國亦曾向伊拉克施加封鎖，但西班牙未有遵守該項封鎖命令。

說，他們感覺到，地震為數十年最強烈的，一次，是損失則較初時期者遠為微小。

震災是在聖瑟東南約廿五公的一條村落附近的地震是發生

(利雅得加新社廿二日電)沙

（哥斯達黎加）
斯達黎加
聖約瑟路
透杜廿三
日電）哥
斯達黎加
有猛烈地震
毀屋百間數百人傷
不久，其後亦有
千次餘震。
據星期日的
章報告稱，首都
約瑟之市面情況
已恢復平靜，而

資糾紛不斷，大型工潮相繼發生，卡

期六日發生一次猛烈地震，約有三百五十人受傷，一百間屋宇被摧毀。

此次地震的強

卡斯特羅謂古巴將堅持社會主義

治安方面，近期歹徒作案手法上

由暗轉明，發展到公
社會主義旗幟，這
說，古巴有能力

一。
上述種種不安定因素，正嚴重地

精英人士佔相當大的信心是移民潮的一個、教育、社會福利等處，相信亦是因素之一。

十期特稿今天

凌晨在古巴大學聯合會第四次代表大會開幕式上發表講話。他說，古巴目前處於前所未有的

古巴大學聯合會第四次代表會十九日開幕。巴各地的五百名代表和十九個國的大約三十名客

一次軍事政變

們早在昨天上午就得到了情報，飛機都已轉移走了。他

多涅斯上尉，他在去年十二月兵變時趁機潛逃了。

說，有兩輛載有叛軍的古普

哈辛總統堅持 西班牙，再次打破

度爲尼克特制五
七級，但是據官
稱，並無一名傷
傷勢嚴重。

以色列
前譯舊外長該瓦爾
納澤辭職之事時
有遵守該項封鎖命
令。

將地震為數十年最強烈的一次，是損失則較初時期者遠為微小。震央是在聖瑟東南約廿五公的一條村落附近的地震是發生

日電)哥斯達黎加
毀屋百間數百人傷

星期六日中午之
不久，其後亦有
千次餘震。
據星期日的
章報告稱，首都
約瑟之市面情況
已恢復平靜，而

將堅持

民亦紛紛走到上，採購聖誕物。

法由暗轉明，發展到公
社會主義旗幟，這

但他又說，巴人民的任務是衛已經創造出來東西，捍衛已取的社會成果以及嚴和獨立。他強調，古巴有能力

目前處于前所未有的

困難的條件下不斷發展。

古巴大學生聯合會第四次代表會十九日開幕。巴各地的五百名代表和十九個國的大約三十名客

本報廣告
效力宏大

漢宮大酒樓

Kingsland Chinese Restaurant

招牌

987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6Z 1L3 TEL: (604) 687 6675 6

北園

NORTH PARK

RESTAURANT

秋季大貢獻

中午茶市
熱心一律八折優待
更特備午餐小炒

專人錄影宴會
凡宴親酒席十五圍以上
特備專人為閣下錄影宴
客之溫馨過程以供紀念

新潮流 新裝修
為加強服務重新裝修

小朋友天地
特為小朋友增遊樂地方
可供小朋友生日派對用

推出免煮，免洗，特價超值小菜，奉送例湯，水菓

9.50	9.50	8.50	8.50	8.50	碗仔翅每碗	原隻蠔汁鮑魚每只	新鮮龍蝦每磅	8.50	9.50	13.00	12.00	9.00						
荔蓉酥帶子八只	荔蓉香酥蝦八只	黑椒焗鵝球	椒鹽黑魚球	琵琶豆腐	什菜油豆腐煲	蝦子雞粒燴滑豆腐	飛魚子蒸釀豆腐	咸魚雞粒豆腐煲	蝦子雞粒燴滑豆腐	白菜錦羊絲	金菇牛柳卷	薑蔥花膠雞甫	脆奶拼三鮮	燒鳳肝拼帶子	七彩涼伴火鴨絲	竹笙海味羹	麒麟滑豆腐	雲腿扒三寶蔬
9.50	9.50	9.00	7.50	8.50	5.00	6.95	8.80	9.50	13.00	13.00	9.50							

\$268

錦綉大拼盆
上湯焗龍蝦
蟹肉雞絲翅
北京片皮鴨
韭皇炒鴨絲
八寶鴨鮑魚羹
情俠伴佳人
脆奶拼三鮮
清蒸游水斑
楊州炒飯
美點雙輝
椰汁雪耳

超值菜單
保證貨真
絕不取巧
任君選擇

\$438

貴賓席
鮮菓龍蝦大拼沙律
百花燕味龍球
蠔皇原只鮑魚
竹笙雞粒炒翅
烟燻琵琶雙鴿
鵝肉煎蝦扇
油泡桂魚卷
雲腿三寶蔬
八寶什菜飯
滾熱辣山水豆腐花
三式美點

\$168

瑤柱魚肚羹
上湯焗龍蝦
北京片皮鴨
七彩炒鴨絲
椒鹽焗中蝦
碧綠蚡扒鮮菇
當紅炸子雞
清蒸游水斑
玉蘭鮮魷球
楊州炒飯
新鮮生菜

\$188

七彩大拼盆
上湯焗龍蝦
竹笙海味羹
北京片皮鴨
蜜饯桃仁炒鴨丁
八珍燻蠔
當紅炸子雞
翡翠炒雙蚌
清蒸游水斑
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
新鮮生菜

本號專營
四季時花
盆景樹木
結婚花球



美世
觀界

花
球

4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2

Phone: 298-0151
傳呼電話: 680-5151

雅蓮娜花舖

ALINA FLORIS



接造結婚花球
襟花、花牌、
花籃、花圈、
特款柏花。

TEL: 669-3866

421 ABBOTT ST.
VANCOUVER, B.C.
V6B 2L2

(近喜士定及片打東街中)

獲依斯帝拉董事局邀請 中加合作恐龍研究 加總督任業務贊助

為第七位加人擔任該職

【溫哥華訊】至八五年，亞省省長賴士民，曾大力協助加拿大總督賴士民，現接納賴士民基金會董事局邀請，擔任中加恐龍合作研究業務之贊助人。

鐵城崇義總會定期 職員交代暨春禧訊

【溫哥華訊】鐵城崇義總會定於九一年一月廿日（星期日）下午一時，在該會禮堂舉行新舊職員交代典禮。

粵曲研究班招生

【溫哥華訊】全加中華總會館粵曲研究班，第二期結業禮盛況，並補助粵曲演出，並補助粵曲演出，並補助粵曲演出。

雲警懸紅緝拿歸案

【溫哥華訊】內，最低限度十次，雲警方現通緝一匪徒，在過去兩個月，匪徒。

專偷貴重衣服匪徒

【溫哥華訊】近兩個月，逾十次闖入衣店，盜取貴重衣服，而最近一次為十月廿二日，共六個匪徒，連同週之星期，連同週之星期，連同週之星期。

衛生廳籲新年期間 重安全防食物中毒

【溫哥華訊】新的一年又將降臨，但並非所有卑詩省民全部愉快過節，據卑詩衛生廳發表統計數字，每年卑詩省內有多達十萬宗以上，患食物中毒病症案件，尤以聖誕及新年期間，發生食物中毒案宗較多。

海外華埠新發展

【北京電】被稱為華埠或「中國城」的海外華埠，華人聚居處，近年來不斷擴大，新華埠現已呈現了可喜的新面貌。

卑詩拉拔釀酒廠 支持音樂年基金

【溫哥華訊】卑詩拉拔釀酒廠曾主辦一九八一年音樂節，而明年（一九九一年）為卑詩音樂年，加拿大著名音樂家將與該音樂年慶會。



圖為總督近照。

雲埠亞拉斯加遊船 連續八次打破紀錄

【溫哥華訊】雲埠港口前報，「羅特丹」號郵船於日前駛離雲埠港口，完成雲埠至亞拉斯加之遊船航行任務，並一連八次打破紀錄。

全加中華總會館 粵曲研究班招生

【溫哥華訊】全加中華總會館粵曲研究班，第二期結業禮盛況，並補助粵曲演出，並補助粵曲演出，並補助粵曲演出。

雲警懸紅緝拿歸案

【溫哥華訊】內，最低限度十次，雲警方現通緝一匪徒，在過去兩個月，匪徒。

專偷貴重衣服匪徒

【溫哥華訊】近兩個月，逾十次闖入衣店，盜取貴重衣服，而最近一次為十月廿二日，共六個匪徒，連同週之星期，連同週之星期，連同週之星期。

衛生廳籲新年期間 重安全防食物中毒

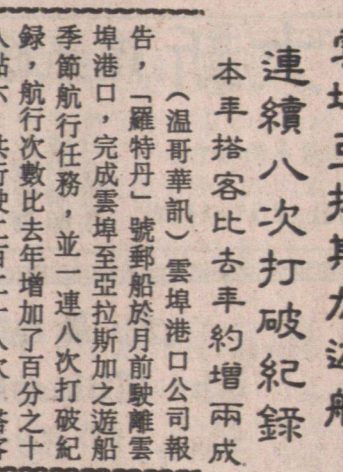
【溫哥華訊】新的一年又將降臨，但並非所有卑詩省民全部愉快過節，據卑詩衛生廳發表統計數字，每年卑詩省內有多達十萬宗以上，患食物中毒病症案件，尤以聖誕及新年期間，發生食物中毒案宗較多。

海外華埠新發展

【北京電】被稱為華埠或「中國城」的海外華埠，華人聚居處，近年來不斷擴大，新華埠現已呈現了可喜的新面貌。

卑詩拉拔釀酒廠 支持音樂年基金

【溫哥華訊】卑詩拉拔釀酒廠曾主辦一九八一年音樂節，而明年（一九九一年）為卑詩音樂年，加拿大著名音樂家將與該音樂年慶會。



圖為總督近照。

雲埠亞拉斯加遊船 連續八次打破紀錄

【溫哥華訊】雲埠港口前報，「羅特丹」號郵船於日前駛離雲埠港口，完成雲埠至亞拉斯加之遊船航行任務，並一連八次打破紀錄。

全加中華總會館 粵曲研究班招生

【溫哥華訊】全加中華總會館粵曲研究班，第二期結業禮盛況，並補助粵曲演出，並補助粵曲演出，並補助粵曲演出。

雲警懸紅緝拿歸案

【溫哥華訊】內，最低限度十次，雲警方現通緝一匪徒，在過去兩個月，匪徒。

專偷貴重衣服匪徒

【溫哥華訊】近兩個月，逾十次闖入衣店，盜取貴重衣服，而最近一次為十月廿二日，共六個匪徒，連同週之星期，連同週之星期，連同週之星期。

衛生廳籲新年期間 重安全防食物中毒

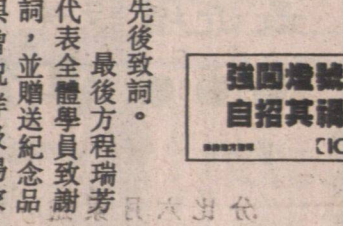
【溫哥華訊】新的一年又將降臨，但並非所有卑詩省民全部愉快過節，據卑詩衛生廳發表統計數字，每年卑詩省內有多達十萬宗以上，患食物中毒病症案件，尤以聖誕及新年期間，發生食物中毒案宗較多。

海外華埠新發展

【北京電】被稱為華埠或「中國城」的海外華埠，華人聚居處，近年來不斷擴大，新華埠現已呈現了可喜的新面貌。

卑詩拉拔釀酒廠 支持音樂年基金

【溫哥華訊】卑詩拉拔釀酒廠曾主辦一九八一年音樂節，而明年（一九九一年）為卑詩音樂年，加拿大著名音樂家將與該音樂年慶會。



圖為總督近照。

雲埠亞拉斯加遊船 連續八次打破紀錄

【溫哥華訊】雲埠港口前報，「羅特丹」號郵船於日前駛離雲埠港口，完成雲埠至亞拉斯加之遊船航行任務，並一連八次打破紀錄。

全加中華總會館 粵曲研究班招生

【溫哥華訊】全加中華總會館粵曲研究班，第二期結業禮盛況，並補助粵曲演出，並補助粵曲演出，並補助粵曲演出。

雲警懸紅緝拿歸案

【溫哥華訊】內，最低限度十次，雲警方現通緝一匪徒，在過去兩個月，匪徒。

專偷貴重衣服匪徒

【溫哥華訊】近兩個月，逾十次闖入衣店，盜取貴重衣服，而最近一次為十月廿二日，共六個匪徒，連同週之星期，連同週之星期，連同週之星期。

衛生廳籲新年期間 重安全防食物中毒

【溫哥華訊】新的一年又將降臨，但並非所有卑詩省民全部愉快過節，據卑詩衛生廳發表統計數字，每年卑詩省內有多達十萬宗以上，患食物中毒病症案件，尤以聖誕及新年期間，發生食物中毒案宗較多。

海外華埠新發展

【北京電】被稱為華埠或「中國城」的海外華埠，華人聚居處，近年來不斷擴大，新華埠現已呈現了可喜的新面貌。

卑詩拉拔釀酒廠 支持音樂年基金

【溫哥華訊】卑詩拉拔釀酒廠曾主辦一九八一年音樂節，而明年（一九九一年）為卑詩音樂年，加拿大著名音樂家將與該音樂年慶會。

BMW M Power

BMW MOTORSPORT & AUTO WEST BMW
榮幸介紹此幾款獨特之汽車
給特別的一族

1991 M3 —此系列最後一部 —12月生產 —白色車身 —黑色真皮座椅	1991 M5 —總裁座駕 —黑色車身 —香檳色真皮座椅	1988 M6 —全新—全部保證 —舊款特惠 —黑色車身 —黑色真皮座椅
--	--	---

我們保證駕駛BMW汽車絕對滿意
你隨便問一位寶馬車主的朋友
你就會很同意

AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217

DENNISON

5691 PARKWOOD WAY
RICHMOND B.C. V6V 2M6

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。

278-6608

廖盛炤 窗飾公司

室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀品
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 · 歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND, B.C. V6V 1W8

90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢。

ACCORD EXR

有多種顏色及款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機680-4188

瑞獅起舞 午夜燃放烟花 華埠「除夕同樂夜」 文娛節目表演多姿

頤商號配合開市至午夜

【溫哥華訊】為慶祝新年（一九九一年）的來臨，溫哥華中華會館、中華文化中心聯同協辦「除夕同樂夜」主辦機構在唐人街安排節目，「除夕同樂夜」的節目由除夕晚間下午七時開始於中華文化中心及消防局藝術中心分別舉行之各有不同的精彩文娛節目表演。屆時除有獅舞助慶，亦會在十二時燃放烟花。

（一）發揚中華文化，（二）繁榮華埠。

敬希華埠各大商號，尤其是近中華文化中心一帶的餐館能開市至深夜十二時，更希望其他的商號亮燈以美化華埠。請各商號踴躍支持此盛大除夕夜慶祝活動，有助華埠繁榮。

卑詩交通運輸公司宣佈 為重安全迎接新年 除夕免費乘搭巴士

【溫哥華訊】卑詩交通運輸公司宣佈，為求今年除夕重慶交通安全，除夕迎新年，卑詩交通運輸公司宣佈，為求今年除夕重慶交通安全，除夕迎新年，卑詩交通運輸公司宣佈，為求今年除夕重慶交通安全，除夕迎新年。

佳節歡樂不忘教育 提示大眾交通安全

【溫哥華訊】均配以應時之聖誕歌，倍增佳節氣氛。尤以合唱「友誼之光」一曲，且與眾共樂聖誕聯歡。該校學生分別於十二月廿一日（星期一）下午五時至九時，在溫哥華大學（溫大）舉行聖誕聯歡。

加拿大中文學校 提示大眾交通安全

【溫哥華訊】均配以應時之聖誕歌，倍增佳節氣氛。尤以合唱「友誼之光」一曲，且與眾共樂聖誕聯歡。該校學生分別於十二月廿一日（星期一）下午五時至九時，在溫哥華大學（溫大）舉行聖誕聯歡。



不防參考 王日嬰

【溫哥華訊】均配以應時之聖誕歌，倍增佳節氣氛。尤以合唱「友誼之光」一曲，且與眾共樂聖誕聯歡。該校學生分別於十二月廿一日（星期一）下午五時至九時，在溫哥華大學（溫大）舉行聖誕聯歡。

【溫哥華訊】均配以應時之聖誕歌，倍增佳節氣氛。尤以合唱「友誼之光」一曲，且與眾共樂聖誕聯歡。該校學生分別於十二月廿一日（星期一）下午五時至九時，在溫哥華大學（溫大）舉行聖誕聯歡。

【溫哥華訊】均配以應時之聖誕歌，倍增佳節氣氛。尤以合唱「友誼之光」一曲，且與眾共樂聖誕聯歡。該校學生分別於十二月廿一日（星期一）下午五時至九時，在溫哥華大學（溫大）舉行聖誕聯歡。

【溫哥華訊】均配以應時之聖誕歌，倍增佳節氣氛。尤以合唱「友誼之光」一曲，且與眾共樂聖誕聯歡。該校學生分別於十二月廿一日（星期一）下午五時至九時，在溫哥華大學（溫大）舉行聖誕聯歡。

【溫哥華訊】均配以應時之聖誕歌，倍增佳節氣氛。尤以合唱「友誼之光」一曲，且與眾共樂聖誕聯歡。該校學生分別於十二月廿一日（星期一）下午五時至九時，在溫哥華大學（溫大）舉行聖誕聯歡。



下午六時半假烈治文山西貢食廊舉行新年聯歡會，餐券已全額領清，預料屆時必有一番熱鬧。由於座位有限，對參加者而言，難免有遺憾。圖為：加拿大中文學校在香港仔中心舉行與眾共樂聯歡會中交通安全隊員們宣傳反醉酒駕駛運動。

【溫哥華訊】均配以應時之聖誕歌，倍增佳節氣氛。尤以合唱「友誼之光」一曲，且與眾共樂聖誕聯歡。該校學生分別於十二月廿一日（星期一）下午五時至九時，在溫哥華大學（溫大）舉行聖誕聯歡。



圖為該足球名將在溜冰場上。

破產結業大減價

本公司在 COOPERS & LYBRAND LTD. 委託拍賣 TECUM傢俬公司之剩餘產業，價高者得。

日期：十二月廿九日（星期六）

時間：上午十一時

地點：4551 列治文三號路

部份細節：貨品包括梳化，枱燈，床，椅，自製傢俬，畫相，電腦枱，書架，微波爐櫃，化粧枱，衣櫃，枱子，飾品，入牆櫃等等。辦公室傢俬及儀器：電話，NEC 傳真機，寫字枱，檔案櫃，櫃面等等。貨倉及設備：各類貨架，兩部電動搬運機，粘膠紙機，包裝，枱式電鋸，貨倉，貨倉絨布，工作枱，玻璃等等。

備註：
• 買家可預先支付百分之十
• 歡迎現金 VISA / MASTER 信用咭，經核實支票或銀行本票等等。
• 九〇年十二月卅一日中午十二時前必須清倉

LOVES

EST. 1912
AUCTIONEERS & APPRAISERS
1635 W. BROADWAY 733-1157

水喉 搶修

一次攪掂
水管破裂
水管通渠
水管冰凍
日夜服務電：250-1068

254-2218

喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

(近中僑互助會)

鏡架裝裱 文房四寶 招牌廣告

傳真服務·影印15仙
兼印名片信紙信封

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944

(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優良
馳名國際
衛生官督
駐廠監督
寄往加美
通行無阻
各大商號
均有代售
函索即奉
歡迎代理

sprinklers

Restaurant

at VanDusen Gardens

大除夕之夜

9:30 P.M.

新年晚餐

\$51.00 per person

除夕夜狂歡舞會

Seatings Also Available for

5 pm & 7 pm

請即定座

37th & OAK 261-0011



聖誕酬賓

大減價

聖誕快樂

新年進步

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

電話 669-3247

北京參茸行



聖誕酬賓
大減價
全部貨品
八折優待
(特價品除外)

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心·新址營業

·電腦訂位·各地機票·商務旅遊
·移民探親·代訂汽車·酒店·旅行保險

*美加內陸特價票, 港台、星馬團體票, 歐陸包機。
*代訂各地旅行團, 賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間: 週一至週五: 早上九時至五時半
週六: 早上十時至二時
TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

新新珠寶金行

溫哥華緬街547號

TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽·鑑定估價
十足黃金·純正白金
各國金幣·歡迎選購

開心旅遊·旅遊開心

星馬泰十二天遊\$2,268起

(逢星期四出發) 全程暢遊新加坡, 檳城, 怡保, 雲頂高原, 吉隆坡
曼谷, 芭堤雅, 包來回溫哥華、香港機票。

加勒比海·佛羅尼達州海陸空九天遊

十二月十六號 乘風破浪遊加勒比海羣島
出發尚有餘位 歡天喜地觀賞迪士尼世界
報名從速

世界最新最大豪華海上夢幻遊1990年首航,
7萬噸, 二千二百個客房, 六層樓高的通天玻璃大堂,
有世界最大的海上賭場, 世界最大的海上舞臺,
日節目豐富, 晚間歌舞昇平, 山珍海味, 全日供應。
低廉價錢 最豪華享受 預訂特價:



\$1438.00 起



開心旅遊
Happy Times Travel Ltd.

溫哥華片打東街88號二樓
205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話: 685-9366

四季旅遊歷史悠久

世界各地特廉機票代客簽證
代訂各類酒店汽車旅行保險
各大海內外旅行團豪華郵輪
本社保證為你一一安排妥善

香港直航機票 1288 另柏文每週由 123 元起
請電 683-7798 (24小時)
SUITE 401 535 WEST GEORGIA VAN. B.C.

四季旅遊四季皆宜

天龍集團

全華埠最具規模的蔬果、
肉食、雜貨、藥材供應中
心, 多間店舖, 為您服務。

天龍超級市場
奇化街239號
電話: 683-3327

惠康超級市場
奇化街190號
電話: 688-2362

花旗參禮品中心
片打東街135號
電話: 681-8188

大大鮮肉公司
片打東街279號
電話: 685-3307

名別送
貴具禮
大方心思佳品

\$30 \$50 \$70
禮籃 特備

*凡購貨滿三十元, 送精美通勝日曆
一個, 數量有限, 送完即止*

中醫師譚家駒主診

地址: 片打東街135號
花旗參中心

電話: 681-8188

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

六六八八
八八七五
七五〇二
(七天營業)

信譽保證, 歷史悠久
茗茶美點, 水準一流
華筵小酌, 品質優厚
正宗粵菜, 食在廣州



PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4

687-8332

保險

專營汽車、房屋、商業、醫療、
貨運、人壽及一切大小保險業務。
具有各種優惠保單, 忠誠為顧客服務。

地產

地產及商業買賣物
業管理信用保證。
今期靚盤

- *溫哥華全新, 二房一廳, 二浴室
有陽台, 火爐, 全新爐頭, 雪櫃
洗碗機等等, 近空中快車, 巴士
只售十三萬餘。
- *十一組柏文, 有地下停車場, 有
陽台, 廿年新, 月入\$5,020。
開價\$769,000
- *CD-1 大廈商業地, 3465平
方尺, 現有廿二年新屋, 平過地
價, 售\$269,000
- *一間酒店, 有3000呎餐館,
3000呎舖位, 業主可保證入息
開價\$2,750,000
- *華埠一百位餐館, 人手問題, 現
已停業, 好租約, 平賣\$38,000
- *一萬一千呎地, 近五千呎商業樓, 有租
約, 實收入\$30,000開價\$339,000
請電陳任賢 687-8332 324-4018
MICHAEL CHANG

紅寶石餅店



精美蛋糕西餅
新鮮麵飽天天出爐

七天營業

Ruby Bakery

3913 KNIGHT ST., VAN. 電: 873-0522

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣
主持分行業務, 接辦有
關加拿大法律之案件。

·承辦·

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文, 英文及粵語, 國語,
英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東,
韓國各地之客戶服務

香港分行地址:

中環畢打街11-13號
中環大廈1122室
電話: 5-224049
國文傳真: (852) 8452149
電訊: 82579 VICMC HX

溫哥華總行地址:
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

台灣分行地址:
台北市南京東路二段
346號六樓603室
電話: (2) 781-7325
國文傳真: (2) 731-9615

燕樂海鮮酒家

七天營業: (星期三休息)
早午市由上午十時起
晚市由下午五時至晚上十時

酬賓席

彩色大拼盆
二熱菜 百花龍球
串燒牛仔肉
鳳凰燕窩羹
鹽焗手撕雞
玉蘭炒雙鮮
紅梅扒大鴨
清蒸游水斑
揚州炒飯
甜品·生果
\$138

紅燒乳鴿 \$9.50/隻
椒鹽魷蜆 \$1.89/隻
四和菜 \$42.00
貴賓席 \$238

龍蝦套餐

彩虹龍蝦羹
上湯焗龍蝦三磅
洋蔥炒雙鮮
翡翠炒雙鮮
枝竹羊腩煲
串燒牛仔肉
白飯·生果
\$88.00

龍蝦翅席

燕樂大拼盆
二大熱菜 百花龍球
串燒牛仔肉
彩虹大生翅
奶油焗龍蝦三磅
威化紙包翅
香酥扒雙丸
麒麟有翅片
揚州炒飯
干燒伊麵
\$188

精選六和菜

八寶豆腐羹
薑葱焗肉蟹一隻
雪豆炒雙鮮
雞定豉豉雞
蒜茸扒肉煲
串燒牛仔肉
\$58.00

壽筵喜宴·廳堂雅潔·晚飯小酌
早午茶市·名廚主理·服務一流
華埠片打東街67號 電話: 683-8589

香港中國旅行社全資附屬機構:

China Travel

加拿大中國旅行社有限公司

溫哥華—北京 七日遊 \$878

溫哥華—上海—香港 七日遊 \$1199

香港	深圳 (錦綉中華)	一日遊	\$48
香港	廣州、桂林	五日遊	\$338
香港	廣州、桂林、北京	九日遊	\$898
香港	廣州、北京、西安	九日遊	\$908
香港	廣州、桂林、北京、杭州、上海	十二日遊	\$1,268
香港	廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海	十四日遊	\$1,368
香港	廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州	十五日遊	\$1,378

特價機票

溫哥華—香港 \$1050起
溫哥華—北京 \$830起
溫哥華—上海 \$790起
溫哥華—香港(經上海) \$1030
溫哥華—北京—香港—溫哥華 \$1495
溫哥華—多倫多 \$439起
溫哥華—三藩市 \$273起

特價酒店

香港京港酒店 \$75起
香港星港酒店 \$75起
香港華聯酒店 \$90起
香港新世界酒店 \$130起
香港京華酒店 \$90起
香港青年會酒店 \$72起
北京華美達酒店 \$60起
上海城市飯店 \$85起

辦理:
加拿大買單·中國提貨

常備: 各國新款電視機、錄影機、洗
衣機、電冰箱、音響組合……

貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市

溫哥華喜士定西街999號 電話: 溫哥華區 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126



家家樂大酒樓
302-2800 E. 1st AVE. (夾 RENFREW)

恭賀聖誕 新年快樂

訂座電話

255-0008

四菜一湯

39.00

六菜一湯

59.00

(任君選擇) (送絲苗白飯) (老火例湯, 日日不同)

黑椒牛柳粒 味菜牛柳粒 紫羅牛肉 蠔油金菇扒 薑蔥焗肉扒 香橙焗肉扒 琵琶辣豆腐 帶皇釀豆腐 南乳吊燒雞 (半隻) 潮州滷水鴨 (半隻) 白汁煙黑魚 薑菜花斑球 豉汁蒸黑魚 香芒蝦球 味菜鮮魷 沙茶茄子蝦煲 魚香肉絲 蟹肉扒芥蘭 北菇扒菜膽 川辣鴛鴦柳

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

聖誕大特惠

茶市·晚飯一律九折 (除特價餐外)

凡訂酬賓席可獲贈月曆一份

\$168	清蒸游水斑	金蒜扒龍蝦	南乳吊燒雞	蟹肉扒菜膽	式熱菜	喜萬年冷盤
美點雙輝	紅豆沙	福州炒飯	芋扒石斑	絲苗白飯	金蒜扒龍蝦	南乳吊燒雞

\$138	清蒸游水斑	金蒜扒龍蝦	南乳吊燒雞	蟹肉扒菜膽	式熱菜	喜萬年冷盤
紅豆沙	福州炒飯	芋扒石斑	絲苗白飯	金蒜扒龍蝦	南乳吊燒雞	蟹肉扒菜膽

\$58	清蒸游水斑	金蒜扒龍蝦	南乳吊燒雞	蟹肉扒菜膽	式熱菜	喜萬年冷盤
紅豆沙	福州炒飯	芋扒石斑	絲苗白飯	金蒜扒龍蝦	南乳吊燒雞	蟹肉扒菜膽

營業時間: 上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)